

## ALGO SOBRE "Toponimia Autóctona de El Salvador"

Por José Salvador Guandique

Acaba de salir a la circulación lo correspondiente a El Salvador Occidental, completando el Central y el Oriental, es decir, tres volúmenes que debemos al talento y al dinamismo del profesor Jorge Lardé y Larín, por cierto hijo del sabio, don Jorge Lardé, con total de 1,232 Págs., incluyendo 36 ilustraciones, registrándose 1,474 nombres geográficos indígenas; agrupados según su origen así: 1,157 nahuatl o pipil; 260 poton y lenca; 22 ulua; 21 apay o chorti; 4 mangua o choro-tega; 4 pupulca-mixe; 3 pok'omame; 1 chakehiquel; 1 xicaque; y 1 onomatopéyico.

Esta obra completa la anterior producción de Jorge, denominada, "El Salvador": Historia de sus Pueblos, Villas y Ciudades", editada en 1957, con 582 Págs., que en su conjunto constituyen un aporte fundamental y homogéneo para la cultura del país, hecho por el reconocido colaborador de EL DIARIO DE HOY.

En el tercero y último tomo, correspondiente a la Zona Occidental de nuestro Pulgarcito, aparecen, entre otros muchos temas de interés, la historia documentada del Volcán de Izalco, al faro de Centro América, que tanto impresionó a Gabriela Mistral; la ubicación de Miahuatán; la destrucción de las ciudades circunvecinadas de Zacualpa, Gujjar, Angue, Ostúa y Santiago Metapa; las culturas pok'omame y pupulca-mixe; el origen y significado del vocablo alagüita; un léxico sobre el idioma apay o chorti; el génesis de los pipiles o yaquis; un estudio sobre los albores de la estadística salvadoreña y los verdaderos constructores de la "Estadística General de la República de El Salvador" (1858-1861); y un enfoque sobre los cultivos de las huertas de cacao en la antigua provincia de los Izalcos.

En esos trabajos de Lardé y Larín, encuéntrase gran tesoro de informaciones y datos apoyados en documentos históricos de primera mano, al par que una rica enumeración arqueológica, etnológica, y sobre todo —dada la índole de sus investigaciones— lingüística. Se trata, pues, de una relevante tarea de historia y antropología cultural, que como lo asienta la Introducción, "tiene el mérito de haber sido escrita por un salvadoreño y que por el acopio de datos, enfoques y conclusiones del autor, constituirá siempre un material de estudio y una fuente permanente de consulta para las presentes y futuras generaciones. Con ella —sigue Lardé y Larín— me propuse compartir, sin egoísmos, el caudal de conocimientos que logré adquirir durante una vida consagrada, desde muy temprana hora, al cultivo de las letras y de las disciplinas científicas que acicatearon mi predilección". p. 9.

La publicación de los tres volúmenes aludidos, editados en 1975, 1976 y 1977, fueron patrocinados por el ex-Ministro del Interior, coronel Agustín Martínez Varela. Y el autor cedió sus derechos al Estado, porque su interés radica en que todos los compatriotas puedan compartir dicha obra, es decir, "el caudal de conocimientos que logró adquirir durante muchos años dedicados a las investigaciones histórica y antropológica".

## PANORAMA MUNDIAL

### La crisis castiga aun a Inglaterra

Por Eudocio Ravines

LENTA, difícil y dolorosamente se la recuperación que trata de realizar el gobierno laborista, bajo la dirección de James Callaghan, en Inglaterra. Las exigentes presiones sindicales y la transigencia culpable del ex-Primer Ministro Harold Wilson, junto con la política socializante impuesta por la tormentosa e irresponsable izquierda laborista, llevaron a la Gran Bretaña al borde mismo de la bancarrota.

Las exportaciones británicas descendieron peligrosamente; el déficit de la balanza de pagos aumentó y la tasa de la inflación siguió el mismo camino; la libra esterlina perdió un punto tras otro en el mercado financiero mundial y el endeudamiento se hizo inmensamente superior a todo lo que la tradición marcaba para Inglaterra.

El Primer Ministro Callaghan optó por enfrentarse a los sindicatos y por reducir la insubordinación de la izquierda laborista, obligándola a doblegarse ante las exigencias del Fondo Monetario Internacional: reducción de los gastos de gobierno, estabilización de los salarios, abstracción del circulante en manos de los agentes económicos, disminución de los subsidios a las empresas estatales. O sea, frenamiento de la política de socialización en la que el laborismo se había empeñado.

Los sindicatos han debido aceptar la nueva política limitando sus exigencias de elevación de los salarios.

\*\*\*\*\*

EL GOBIERNO DE James Callaghan se ha propuesto "ganar la batalla contra la inflación" para lo cual está poniendo en práctica en el proceso económico británico las drásticas recetas del Fondo Monetario Internacional. Con tal propósito, el gobierno está disminuyendo sus gastos; los sindicatos se han obligado a observar la paralización o, por lo menos, la limitación de sus reivindicaciones; las empresas estatales están reduciendo sus demandas de subsidios, bajando de una suma de 12 mil millones de libras esterlinas en 1975-76 a 8.500 millones de libras en 1977-78.

El gobierno de Callaghan ha debido recurrir a los empréstitos del Fondo Monetario Internacional y de un grupo de bancos comerciales y además, ha obtenido un nuevo "fondo de protección", gracias al cual el Banco de Liquidaciones Internacionales —B.L.I.—, con sede en Basilea, Suiza, abre a Inglaterra un crédito hasta por 3 mil millones de dólares, que pueden servir para auxiliar las reservas británicas, en el caso de que éstas sufran un repentino retroceso en esterlinas. Se ha ideado por otra parte, ofrecer a los tenedores oficiales de esterlinas, un

—Favor pase a la Pág. 15.

## EN POCAS PALABRAS Una simpática y graciosa negrita

Por Víctor Emmanuel Ortiz

Como ya se presentaba, el 17 de julio en Santo Domingo, República Dominicana, ante una concurrencia de apenas 1800 espectadores, 80 bellezas concursantes oyeron el fallo del jurado que dio el título de Miss Universo 1977 a una simpática negrita de Trinidad-Tobago de nombre Jennifer Penny Commissiong, jurado que estuvo compuesto por 12 miembros entre los que figuraron dos de la raza negra.

Además del título a la agraciada se le entregó un premio de 30 mil dólares en efectivo, 15 mil dólares en un contrato para filmar para la televisión y un automóvil. Los periódicos de todo el mundo publicaron la noticia con la fotografía de la belleza negra, donde aparecía ciñendo una corona valorada en 2 mil dólares, rodeada de cinco bellezas, cuatro europeas y una latinoamericana que el jurado colocó como finalistas.

Entre las declaraciones dadas por ella al corresponsal de AP, figuró esta frase: "Espero que mi coronación como primera soberana negra de la belleza in-

—Favor pase a la Pág. 21.

## OPINANDO Utilidad del estudio de la Psicología

Por el Tte. Cnel. Oscar A. Corea

El estudio de la Psicología interesa preferentemente a quienes en sus actividades habituales se hallan en relación psíquica con sus semejantes; y de ellos, tanto los maestros como los militares tienen la urgente necesidad de conocerla y aplicarla.

La Pedagogía fue en un tiempo un arte simple, sujeto como todos a reglas empíricas y al ejercicio, que es la condición esencial del aprendizaje, de donde viene el aforismo de que "la práctica hace al maestro".

No puede decirse que los principios científicos sean en todo caso superiores al empirismo de la práctica. La teoría sin aplicación, es tan insuficiente como la práctica sin los conocimientos teóricos en todos o en la mayor parte al menos de los casos, y, en consecuencia, debemos decir que ciencia y arte se completan mutuamente.

Y concretándonos al maestro en el ramo de la educación, desde luego se comprende que ningunas otras ciencias le son tan indispensables como la Biología, por lo que se refiere en lo general a las funciones fisiológicas del organismo humano y la Psicología,

—Favor pase a la Pág. 40.

## Hoy en la Historia

Por The Associated Press. Hoy es miércoles 27 de julio de 1977, día 208 del año. Faltan 157 para que termine.

En un día como hoy:

1588 — La Armada española entabló combate con los británicos en el canal inglés.

1675 — El Mariscal francés Turenne perece en la batalla de Salsbach, marcando el fin de las victorias francesas sobre las fuerzas de la Triple Alianza.

1710 — Fuerzas británicas vencen al ejército español en Almirna.

1713 — Rusia y Turquía firman un tratado de paz en Constantinopla.

1884 — El divorcio, abolido en 1816, es restaurado en Francia.

1915 — Orville Wright bate el récord de 72 minutos de vuelo sobre Fort Myer, Virginia.

1953 — Se firma en Panmunjon el —Favor Pase a la Pág. 39.

## EN MARCHA El "armamentismo" latinoamericano

Por Mariano Grondona

El armamentismo aumenta en el Tercer Mundo en general y en América Latina en particular. Así se afirma en un estudio sobre los gastos militares de los países en vías de desarrollo que preparó una coalición de grupos interesados en medir el costo social de los armamentos y que prolongó el presidente del Banco Mundial, Robert S. McNamara.

La conclusión del estudio es clara: si los países en desarrollo hubiesen limitado sus gastos militares, habrían podido volcar sumas sensiblemente mayores a proyectos de asistencia social.

Lo que interesa discutir aquí no es el apoyo estadístico del estudio, ciertamente adecuado. Lo que interesa discutir son los supuestos no dichos, no cuantificados, de los que parten sus autores.

Primer supuesto: imaginar que lo que se dejó de gastar en armamentos hubiese ingresado sin más como asistencia económica o social es ignorar que ese vuelco no es fácil ni, a veces posible. El gasto militar tiene sus propias motivaciones y canales. Si disminuye, nada indica que aumentarán al unisono los gastos en educación o en asistencia médica.

Segundo supuesto: pareciera surgir del estudio que todo gasto militar es "malo" y todo gasto social, "bueno". Lo cual no es necesariamente cierto. Hay gastos sociales prematuros o mal planificados. Hay promociones sociales que provocan nuevos desequilibrios. Los primeros avances de la medicina social, en sí positivos, provocaron la explosión demográfica, que es una de las tragedias de nuestro tiempo.

No es "malo", necesariamente, todo gasto militar en un país en vías de desarrollo. No lo es porque, a veces, ese gasto promueve el estímulo industrial de zonas o empresas nacientes. Ya se sabe cómo el gasto militar ha tenido este efecto en los países avanzados de Occidente. ¿Por qué no ha de tenerlo también al menos en las naciones industrializadas de América Latina o el Tercer Mundo? Aun en los países sin industrias bélicas propias, por otra parte, la adquisición de aviones o armas de avanzado diseño es un estímulo tecnológico no desdenable. Gracias a él las Fuerzas Armadas y sus sistemas de apoyo civiles de ingeniería se mantienen en contacto con el mundo avanzado. ¿Se les podría negar ese derecho? Lo que ocurre, a lo mejor, es que en el estudio mencionado late un tercer supuesto: que un ejército bien armado, moderno, bien adiestrado, es de todos modos una rémora, un lujo injustificable, para los países en vías de desarrollo. Pero documentos tan serios como el famoso "Informe Rockefeller" de 1970 se inclinaron, sin embargo, por reconocer que el sector militar de la sociedad puede convertirse en determinadas circunstancias en un poderoso aliado de la modernización, debido precisamente a su contacto tecnológico con los ejércitos y los países de punta.

Si es llevada con inteligencia, con un sentido de medida y de

—Favor pase a la Pág. 35.

## DESDE ESTADOS UNIDOS Un "apagón" en el principio de autoridad

Por Guillermo Martínez Márquez

El "apagón" de Nueva York fue el peor, el más dramático de su historia, no sólo por su duración de casi veinte y cuatro horas, sino por la ineficiencia de sus autoridades administrativas y policiales, en contraste con la aparente organización de "pandillas juveniles" bien dispuestas a todas las depredaciones.

Basta repasar lo sucedido en anteriores episodios similares, para comprobar la increíble diferencia entre el pasado y el presente. Del "apagón" del 15 de noviembre de 1965 puede recordarse que afectó a varios Estados del noreste, que atrapo a unas ochocientas mil personas en los trenes subterráneos y que duró de nueve horas. Sería bueno agregar, que las autoridades movilizaron unos diez mil guardias nacionales y llamaron a servicio a cinco mil policías que disfrutaban de su día libre.

A pesar de que la Compañía Eléctrica advirtió que hechos de tal naturaleza no se repetirían, en 1971 se produjeron dos hechos similares. El del 7 de febrero afectó al "corazón de la isla Manhattan" solamente; el 12 de julio dejó sin luz a los residentes de los distritos del Bronx y el norte de Manhattan, con una duración de cuatro horas y media el primero, y poco más de tres horas el otro. Como medida de sana precaución, las autoridades movilizaron a las fuerzas policiales, pero no se registraron depredaciones. Puede decirse que los vecinos cooperaron con los agentes del orden. Con cierta ironía, los diarios hablaron de "mini-apagones". Nueva York era entonces una urbe superpoblada, que gustaba de las diversiones al aire libre y podía gozar del fresco verano en el Parque Central.

Los tiempos han cambiado a los newyorkinos. A nadie se le ocurriría ahora dejar en una esquina de la urbe un montón de diarios y esperar que los futuros lectores se llevaran su ejemplar y dejaran el importe del mismo. Los establecimientos comerciales del centro de Manhattan han debido resguardar su mercadería tras tupidas rejas metálicas. Pandillas juveniles merodean las estaciones de los trenes subterráneos para desvalijar a los pasajeros. La Calle 42 de Broadway a la Octava Avenida es un centro de traficantes de vicios, prostitutas, venta de literatura pornográfica y exhibición de cintas cinematográficas prohibidas para menores. Times Square ha perdido su clásico encanto. El Parque Central es zona peligrosa después del atardecer. De año en año, la criminalidad señala amenazadores aumentos. Y los dispendios demagógicos de la administración de la ciudad, ha conducido al erario municipal a una indiscutible bancarrota.

Hace años que el mayor Lindsay legalizó la organización de sindicatos de empleados de servicios públicos, que estaban prohibidos por una ley estatal. En la actualidad los policías de Nueva York están en desacuerdo con la Alcaldía en torno a las reclamaciones pendientes por aumentos de sueldo y otras ventajas proletarias. Ante la emergencia de ayer, el jefe policial llamó a ser-

—Favor pase a la Pág. 11.